



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

ENVOI PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE

Rouen, le 05 janvier 2015

Monsieur David THIEULIN
Inspecteur d'académie
Inspecteur pédagogique régional d'allemand

à

Mesdames et Messieurs
les professeurs d'allemand

s/c de Mesdames et Messieurs
les chefs d'établissement

Rectorat

Objet : Quelques projets autour de l'allemand pour l'année 2015

Inspection Pédagogique
Régionale

Chères & chers collègues,

Dossier suivi par
David THIEULIN
IA-IPR d'allemand

À l'occasion de la nouvelle année, je vous adresse tous mes vœux de bonheur, santé et prospérité. Puisse l'année 2015 voir s'accomplir vos projets personnels et professionnels les plus ambitieux.

Mobilités

Téléphone
02 32 08 91 20
02 32 08 91 23
Fax
02 32 08 91 24
Mél.

david.thieulin@ac-rouen.fr

25, rue de Fontenelle
76037 Rouen cedex 1

De projets, précisément, notre discipline ne manque pas. **Je tiens d'ailleurs à saluer ici l'énergie que vous déployez** pour mettre en œuvre, dans vos établissements, des actions ponctuelles destinées à promouvoir l'allemand, et **la vitalité sans cesse renouvelée** que vous insufflez dans les nombreux partenariats franco-allemands et franco-autrichiens dont peut s'enorgueillir notre académie. On y dénombre en effet quelque 180 appariements officiels, parfois très anciens, et je constate avec plaisir que les « jeunes » collègues, soucieux comme leurs aînés de donner du sens à l'idée de fraternité européenne, reprennent souvent le flambeau avec conviction et inventivité pour raviver des partenariats ou créer de nouveaux liens. La tâche est parfois ardue. Pourtant, grâce à votre engagement, pas moins de 2 600 germanistes issus d'une centaine de collèges et lycées de l'académie ont profité l'an dernier d'une mobilité collective (60 échanges scolaires, 36 sorties / voyages scolaires, 5 ERASMUS +, etc.). **Soyez-en sincèrement remerciés.**

Il resterait à développer les mobilités individuelles qui sont encore en nombre limité dans notre académie : 24 programmes Brigitte-Sauzay, 2 programmes Voltaire, 4 programmes Heine en 2013-2014. À côté de cela, une cinquantaine d'élèves ont participé à des mobilités individuelles de courte durée (moins de 8 semaines), ce qui prouve la viabilité de ce genre de concept. La DAREIC travaille d'ailleurs actuellement, avec notre partenaire bas-saxon, à un programme bref (quelques semaines) qui ciblerait les élèves de Sixième / Cinquième / Quatrième.

22 janvier 2015 : journée franco-allemande

Voir mon courrier du 15 décembre 2014.

Certification d'allemand DSD-I

Je vous rappelle que les épreuves écrites de la certification d'allemand se dérouleront le **mardi 10 mars 2015 entre 9 h 00 et 12 h 00**. La date et le créneau, arrêtés au niveau international, sont impératifs. Voici une suggestion d'organisation :



Mardi 10 mars 2015

Suggestion d'organisation des épreuves écrites de la Certification

- ❖ 08 h 40 : *installation des candidats et rappel de l'organisation*
- ❖ 09 h 00 – 10 h 05 : **épreuve de compréhension de l'écrit (60 min + 5min)**
- ❖ 10 h 05 – 10 h 15 : *pause*
- ❖ 10 h 15 – 10 h 50 : **épreuve de compréhension de l'oral (30 min + 5 min)**
- ❖ 10 h 50 – 11 h 00 : *pause*
- ❖ 11 h 00 – 12 h 00 : **épreuve d'expression écrite (60 min)**

Les tests évaluant l'expression orale auront lieu entre le **lundi 16 février et le samedi 21 mars 2015**. À ce propos, je vous serais reconnaissant de bien vouloir me renvoyer dans les meilleurs délais (sous l'intitulé « *binôme certification 2015* » / david.thieulin@ac-rouen.fr) la dernière page de ce courrier sur laquelle devront figurer les modalités de passation des épreuves dans votre établissement. Je vous rappelle qu'**il vous appartient de constituer votre binôme interrogateur/évaluateur**. Si vous rencontrez des difficultés, merci de me consulter rapidement.

Le matériel d'évaluation devrait être mis à la disposition des établissements dans le courant du mois. Vous y découvrirez notamment les **seuils de réussite** fixés cette année par le TestDaF-Institut de la manière suivante :

	Niveau A2 non atteint	Niveau A2	Niveau B1
Compréhension de l'écrit	0 – 6 points	7 – 12 points	13 – 24 points
Compréhension de l'oral	0 – 4 points	5 – 10 points	11 – 24 points
Expression écrite	0 – 7 points	8 – 11 points	12 – 24 points
Expression orale	0 – 7 points	8 – 11 points	12 – 24 points

Nouveauté cette année : si vous présentez des candidats aux épreuves de la certification, vous vous chargerez vous-mêmes de la « correction » des épreuves de compréhension de l'écrit et de compréhension de l'oral, ainsi que de la saisie informatique des résultats. Des bordereaux de notation vous parviendront à cette fin. En revanche, les copies d'expression écrite seront évaluées, comme d'habitude, de manière centralisée au Rectorat. **La date envisagée est celle du vendredi 3 avril 2015. Certains d'entre vous seront donc convoqués pour ce travail.**

Débats citoyens

L'édition 2015 se tiendra le **mercredi 11 février** prochain. Le thème retenu est : « L'idée de progrès ». Les établissements en lice sont les suivants : lycées Jean-Paul II (Rouen), Georges Brassens (Neufchâtel-en-Bray), Saint-Joseph (Le Havre), Claude Monet (Le Havre), Gustave Flaubert (Rouen), Aristide Briand (Evreux) et Pierre Corneille (Rouen). La rencontre finale aura lieu le **mercredi 15 avril**.

Divers

Voici encore **quelques adresses utiles** destinées aux internautes que vous êtes :

- *Matériel pédagogique sur la Première Guerre mondiale* :

<http://de.rendezvousenfrance.com/de/info/lehmaterial-auf-den-wegen-der-erinnerung-ersten-weltkriegs-frankreich>.

- *Protocole d'accord sur l'utilisation des livres, des œuvres musicales éditées, des publications périodiques et des œuvres des arts visuels à des fins d'illustration des activités d'enseignement et de recherche (B.O. n°1 du 1^{er} janvier 2015)* :

http://www.education.gouv.fr/pid25535/bulletin_officiel.html?cid_bo=84937

Je vous rappelle aussi que notre site disciplinaire (faut-il en rappeler l'adresse : <http://allemand.spip.ac-rouen.fr/>) attend vos contributions, en attendant de faire peau neuve. N'hésitez pas non plus à échanger entre vous par le biais de notre liste de diffusion (liste-allemand@ac-rouen.fr).

*_*_*_*

Pour terminer, comme le commande chaque nouvelle année – et à partir des observations que j'ai pu mener lors d'une trentaine d'inspections depuis la rentrée –, je ne peux m'empêcher, si besoin est, de vous inviter à prendre quelques **bonnes résolutions pédagogiques pour 2015** :

- **Varié les rituels de début d'heure.** Demander systématiquement aux élèves de préciser la date du jour et le temps qu'il fait a assez peu de sens sur le plan communicatif. Il est plus intéressant de leur demander (en allemand et pas à tous, bien sûr !) comment ils vont, s'ils ont réussi leur devoir de mathématiques, etc.
- **Cibler l'entraînement d'une ou deux activités langagières par séance.** Rien ne sert de faire « un petit peu de tout ». Il faut absolument privilégier la qualité à la quantité.
- **Entraîner la compréhension de l'oral de manière méthodique et progressive**, et bien distinguer entraînement et évaluation. Entraîner, c'est développer des stratégies et des réflexes. Un point de méthode : il est nécessaire de jauger la réception d'un texte oral ou vidéo-oral sans en polluer la première écoute par l'écrit. Quel que soit le support, il est

difficile de faire l'économie d'une première diffusion ciblant une compréhension globale destinée à en identifier la nature, le ton et éventuellement la visée.


- **Adopter un point de vue critique par rapport aux propositions d'exploitation pédagogique** faites par les manuels et cahiers d'activités. Il arrive souvent qu'elles prennent les choses par le mauvais bout.
- **Faire place à l'actualité des pays de langue allemande** en illustrant vos séquences de faits politiques, sociétaux, culturels, scientifiques, économiques, sportifs, etc. récents.
- **Développer autant que possible une démarche actionnelle** qui conduise les élèves à réaliser des tâches contextualisées, sensées et d'une complexité croissante.
- **Encourager et valoriser les élèves** en leur déléguant certaines tâches. Le professeur est aussi celui qui fait confiance et sait se mettre en retrait pour développer et éprouver l'autonomie de son public. Le professeur sait aussi parfois se taire...

J'ai déjà pu constater vos grandes capacités d'autoanalyse professionnelle et ne doute pas que chacune et chacun d'entre vous saura éventuellement compléter cette liste !

Je vous souhaite bon courage et bonne chance dans chacune de vos initiatives avec vos élèves.

Bien cordialement,

David THIEULIN, IA-IPR d'allemand



CERTIFICATION d'allemand / session 2015

Épreuves d'expression orale

Document à renvoyer à : david.thieulin@ac-rouen.fr / intitulé : « binôme certification 2015 »

Établissement :	
Nom du professeur coordonnateur :	
Nombre de candidats inscrits :	
Binôme(s) constitué(s) :	
Interrogateur :	Évaluateur* :
Interrogateur :	Évaluateur* :
Interrogateur :	Évaluateur* :
Date(s) et lieu des épreuves orales : - - -	

** Préciser l'établissement de l'évaluateur s'il est originaire d'un autre collège / lycée.*